



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพรัฐสภา	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๗ มีนาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สมาชิกรัฐสภาทั่วโลกมุ่งแก้ปัญหาความไม่เท่าเทียมกันที่เกิดขึ้นในด้านเศรษฐกิจ การเมือง และสังคม		



การลดความไม่เท่าเทียมกันถือเป็นประเด็นที่จะนำเข้าสู่วาระการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๓๖ ณ กรุงธากา สาธารณรัฐประชาชนบังกลาเทศ ©Citizenside/Julietta Belen Ferrar/Citizenside

ด้วยความมุ่งมั่นที่จะยุติความไม่เท่าเทียมกันทางด้านเศรษฐกิจ การเมือง และสังคม ซึ่งถือเป็นจุดสำคัญที่สมาชิกรัฐสภากว่า ๖๕๐ คน จาก ๑๓๒ ประเทศ จะเน้นในการพิจารณาร่วมกันในการประชุม ณ กรุงธากา สาธารณรัฐประชาชนบังกลาเทศ ระหว่างวันที่ ๑-๕ เมษายน ๒๕๖๐

สมาชิกรัฐสภา รวมทั้งประธานรัฐสภา จำนวน ๕๓ คน จะยื่นข้อเสนอที่เป็นรูปธรรมเกี่ยวข้องกับเรื่องต่าง ๆ ตั้งแต่เรื่องการยุติการเกิดความไม่เท่าเทียมไปจนถึงเรื่องการส่งเสริมสตรีให้เข้าถึงทางการเงิน ในช่วงระหว่างการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๓๖ ที่รัฐสภาบังกลาเทศเป็นเจ้าภาพ นาย Kailash Satyarthi ผู้ได้รับรางวัลโนเบลสาขาสันติภาพและเป็นนักเคลื่อนไหวเพื่อสิทธิเด็กจะเป็นผู้กล่าวอภิปรายในช่วงการเปิดสมัยประชุม ในวันที่ ๒ เมษายน ๒๕๖๐

นาย Kailash Satyarthi ได้ใช้เวลาหลายปีที่จะมุ่งแก้ปัญหาอันเลวร้ายที่เกิดจากความไม่เท่าเทียมกันของเด็ก โดยคาดว่าเขาจะกล่าวถึงบทบาทและความรับผิดชอบของสมาชิกรัฐสภาในการยุติการใช้แรงงานเด็ก และปกป้องเด็กจากการกระทำที่แสวงหาประโยชน์ในทุกๆรูปแบบ เช่นเดียวกันในสหภาพรัฐสภา เขาจะเรียกร้องให้นานาชาติยุติการค้าเด็กและพยายามทุกวิถีทางที่จะคุ้มครองสิทธิขั้นพื้นฐานของเด็ก

มีการคาดการณ์ที่ได้รับการเปิดเผยจาก Oxfam (อ็อกแฟม : องค์กรสากลที่ทำงานเพื่อขจัดความยากจน) แสดงให้เห็นว่า มีคนรวยจำนวน ๘ คน มีทรัพย์สินรวมกันเท่ากับทรัพย์สินของประชากร จำนวน ๓,๖๐๐ ล้านคน ซึ่งเท่ากับว่ามีคนยากจนที่สุดถึงครึ่งหนึ่งของมวลมนุษยชาติ จากความไม่เท่าเทียมกันที่กล่าวมานั้น ในการประชุมสหภาพรัฐสภากล่าวถึงผลที่ตามมา คือ ความไม่ยั่งยืนอันเป็นสาเหตุของความไม่มั่นคงและยังเป็นการบ่อนทำลายสิทธิมนุษยชน

ในปี ๒๕๕๘ ประชาคมนานาชาติ ต่างเห็นพ้องที่จะดำเนินการอย่างจริงจังกับความไม่เท่าเทียมกันตามเป้าหมายข้อที่ ๑๐ ของเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (มีทั้งหมด ๑๗ ข้อ) ทั้งนี้ ได้มีการเรียกร้องให้รัฐบาลต่าง ๆ “ลดความไม่เท่าเทียมภายในประเทศและระหว่างประเทศ”

ในระหว่างการประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา สมาชิกรัฐสภาจะมุ่งเน้นถึงผลกระทบที่เกิดจากความไม่เท่าเทียมที่มีต่อคนจน สตรี และกลุ่มด้อยโอกาส ทั้งนี้ การนำความสำเร็จของเป้าหมายข้อที่ ๑๐ ถือเป็นมาตรการในการสร้างความสำเร็จ ถือเป็นวิธีการที่มีประสิทธิภาพในการประเมินขอบเขตทางด้านเศรษฐกิจ ความไม่เท่าเทียมกันทางการเมือง และสร้างความมั่นใจได้ว่าความต้องการต่าง ๆ ของคนยากจนและคนชายขอบ จะได้รับการนำไปพิจารณาในทุกระดับการตัดสินใจ

สมาชิกสหภาพรัฐสภา จะมีการพิจารณารับรองข้อมติเพื่อรับประกันในทางการเงินว่าจะครอบคลุมถึงสตรีในฐานะเป็นผู้ขับเคลื่อนการพัฒนา คณะกรรมาธิการสามัญว่าด้วยสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศแห่งสหภาพรัฐสภามีกำหนดที่จะให้มีการตรวจสอบต่อไป และเป็นไปได้ที่จะรับรองข้อมติในเรื่องที่จะไม่แทรกแซงกิจการภายในระหว่างประเทศสมาชิก อันถือเป็นบริบทแวดล้อมในโลกของเรา ณ ปัจจุบัน

การประชุมสมัชชาสหภาพรัฐสภา ครั้งที่ ๑๓๖ จะมีการจัดการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี สมัยที่ ๒๕ ทั้งนี้ มีสมาชิกรัฐสภาสตรีมากกว่า ๒๐๗ คน เข้าร่วมประชุมที่กรุงธากา เหนือสิ่งอื่นใดจะมีการเน้นย้ำถึง การยุติช่องว่างระหว่างเพศหญิงและเพศชายในการเข้าสู่การรับบริการทางการเงิน

การประชุมยุวมหาสมัชชาสหภาพรัฐสภาแห่งสหภาพรัฐสภา กำหนดจะจัดพร้อมกับการประชุมนี้เช่นกัน ทั้งนี้ เพื่อกระตุ้นให้นำมุมมองของเยาวชนเข้าสู่การพิจารณา

คณะกรรมาธิการด้านสิทธิมนุษยชนแห่งสมาชิกรัฐสภาจะตรวจสอบคดีที่เกี่ยวข้องกับการละเมิดสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภา ทั้งนี้ ในการพิจารณาได้สวนได้มีการวางแผนให้ทั้งเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจในระดับประเทศหรือเป็นรายบุคคลต้องมาชี้แจงต่อคณะกรรมาธิการฯ ด้วย

ที่มาของข่าว :	http://www.ipu.org/english/pressrls.htm
วันที่พิมพ์ :	๒๘ เมษายน ๒๕๖๐

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ รัฐสภาและทำเนียบรัฐบาลของประเทศต่าง ๆ สำนักข่าวต่างประเทศ เว็บไซต์สหภาพรัฐสภา</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และประมวลข้อมูลข่าวสารจากการอ่านข่าวที่เกี่ยวข้อง ทั้งแหล่งข่าวจากเว็บไซต์ หนังสือพิมพ์ในประเทศและต่างประเทศ เพื่อให้ได้ข้อมูลภูมิหลังและความคืบหน้าของเหตุการณ์ในข่าวที่จะแปล</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล หรือมีความหมายกำกวม</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดตองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐	๔/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ภักย์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	